

# EXHIBIT 5

**Exhibit C**



**i. Contact Information:**

**a. Name:** Ruth Dalia Luisa Martínez Vélez

**Mailing Address:**

PMB 506

609 Ave. Tito Castro Suite 102

Ponce, PR 007106-0200

**Contact Numbers:** 787-651-3829 / 787-214-8742 (Husband's cell phone)

**Email:** [alberto\\_albertito@yahoo.com](mailto:alberto_albertito@yahoo.com)

**ii. Caption:**

**a. Court:** United States District Court for the District of Puerto Rico

**b. Debtors' Name:** The Commonwealth of Puerto Rico, et al.

**c. Omnibus Objection Title:** Two Hundred Fourth Omnibus Objection

**d. Claim Number:** 173749

**iii. Reason(s) for Opposing the Omnibus Objection**

**a.** On June 27, 2018, the claimant submitted claim 103437 with the purpose of claiming the daily incentive for the courses taken toward the postgraduate Certificate in Linguistics Applied to Spanish. The first claim was dismissed because the amount was indeterminate. However, on April 20, 2020, she submitted a modified claim with claim number 173749, in the amount of four thousand dollars (\$4,000.00). Therefore, the claimant opposes the Two Hundred Fourth Omnibus Objection, because she has already submitted a definite amount. This proof of claim is found in case 17-03283-LTS/Doc #:13412-2.

**iv. Supporting Documentation**

- a.** Evidence of April 5, 2009 – For Spanish and Special Education Teachers of the Department of Education: “Opportunity to Earn the Certificate in Linguistics Applied to the Study of Spanish as a Mother Tongue.”
- b.** News report from Primera Hora, dated Thursday, September 9, 2010, titled: “Teachers Did Not Receive Bonus.”
- c.** Evidence of the Postgraduate Certificate in Linguistics Applied to Spanish.
- d.** Certification showing the claimant's Permanent status in the education system.
- e.** Report showing the claimant's job category and personal and professional information.

**v. Signature**

  
Ruth Dalia Luisa Martínez Vélez

UNITED STATES DISTRICT COURT FOR THE DISTRICT OF PUERTO RICO / TRIBUNAL DE DISTRITO DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA EL DISTRITO DE PUERTO RICO

Fill in this information to identify the case (Select only one Debtor per claim form). /  
Llene esta información para identificar el caso (seleccione sólo un deudor por formulario de reclamación).

<input checked="" type="checkbox"/> Commonwealth of Puerto Rico El Estado Libre Asociado de Puerto Rico	Case No. 17-bk-03283	Petition Date: May 3, 2017
<input type="checkbox"/> Puerto Rico Sales Tax Financing Corporation (COFINA) La Corporación del Fondo de Interés Apremiante de Puerto Rico	Case No. 17-bk-03284	Petition Date: May 5, 2017
<input type="checkbox"/> Puerto Rico Highways and Transportation Authority La Autoridad de Carreteras y Transportación de Puerto Rico	Case No. 17-bk-03567	Petition Date: May 21, 2017
<input type="checkbox"/> Employees Retirement System of the Government of the Commonwealth of Puerto Rico El Sistema de Retiro de los Empleados del Gobierno del Estado Libre Asociado de Puerto Rico	Case No. 17-bk-03566	Petition Date: May 21, 2017
<input type="checkbox"/> Puerto Rico Electric Power Authority La Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico	Case No. 17-bk-04780	Petition Date: July 2, 2017

Modified Official Form 410 / Formulario Oficial 410 Modificado

**Proof of Claim / Evidencia de reclamación**

04/16

Read the instructions before filling out this form. This form is for making a claim for payment in a Title III case. Do not use this form to make a request for payment of an administrative expense, other than a claim entitled to administrative priority pursuant to 11 U.S.C. § 503(b)(9). Make such a request according to 11 U.S.C. § 503.

Filers must leave out or redact information that is entitled to privacy or subject to confidentiality on this form or on any attached documents. Attach redacted copies of any documents that support the claim, such as promissory notes, purchase orders, invoices, itemized statements of running accounts, contracts, judgments, mortgages, and security agreements. Do not send original documents; they may be destroyed after scanning. If the documents are not available, explain in an attachment.

Lea las instrucciones antes de completar este formulario. Este formulario está diseñado para realizar una reclamación de pago en un caso en virtud del Título III. No utilice este formulario para solicitar el pago de un gasto administrativo que no sea una reclamación que reúna los requisitos para ser tratada como prioridad administrativa conforme al Título 11 § 503(b) (9) del U.S.C. Ese tipo de solicitud debe realizarse de conformidad con el Título 11 § 503 del U.S.C.

Quienes presenten la documentación deben omitir o editar información que reúna los requisitos para ser tratada con privacidad o confidencialidad en este formulario o en cualquier otro documento adjunto. Adjunte copias editadas de cualquier otro documento que respalde la reclamación, tales como pagarés, órdenes de compra, facturas, balances detallados de cuentas en funcionamiento, contratos, resoluciones judiciales, hipotecas y acuerdos de garantías. No adjunte documentos originales, ya que es posible que los documentos adjuntos se destruyan luego de analizarlos. En caso de que los documentos no estén disponibles, explique los motivos en un anexo.

Fill in all the information about the claim as of the Petition Date.

Complete toda la información acerca de la reclamación a la fecha en la que se presentó el caso.

Part 1 / Parte 1

Identify the Claim / Identificar la reclamación

1. Who is the current creditor?  
¿Quién es el acreedor actual?

Ruth Dalia Luisa Martínez Vélez

Name of the current creditor (the person or entity to be paid for this claim)  
Nombre al acreedor actual (la persona o la entidad a la que se le pagará la reclamación)

Other names the creditor used with the debtor  
Otros nombres que el acreedor usó con el deudor

Certified to be a correct and true translation from the source text in Spanish to the target language English.  
12/NOVEMBER/2020 – PHILLIP BERRYMAN – ATA-certified Spanish-English # 432118  
By Targem Translations Inc.

2. Has this claim been acquired from someone else?  ¿Esta reclamación se ha adquirido de otra persona?	<input checked="" type="checkbox"/> No / No <input type="checkbox"/> Yes. From whom? Sí. ¿De quién? _____	
3. Where should notices and payments to the creditor be sent?  Federal Rule of Bankruptcy Procedure (FRBP) 2002(g)  ¿A dónde deberían enviarse las notificaciones al acreedor?  Norma federal del procedimiento de quiebra (FRBP, por sus siglas en inglés) 2002(g)	Where should notices to the creditor be sent? ¿A dónde deberían enviarse las notificaciones al acreedor?  Ruth Dalia Luisa Martínez Vélez PMB 506 609 Ave. Tito Castro Suite 102 Ponce, PR 00716-0200  alberto_albertito@yahoo.com  787-214-8742 Contact phone / Teléfono de contacto alberto_albertito@yahoo.com Contact email / Correo electrónico de contacto	Where should payments to the creditor be sent? (if different) ¿A dónde deberían enviarse los pagos al acreedor? (En caso de que sea diferente)
4. Does this claim amend one already filed?  ¿Esta reclamación es una enmienda de otra presentada anteriormente?	<input type="checkbox"/> No / No <input checked="" type="checkbox"/> Yes. Claim number on court claims registry (if known) Sí. Número de reclamación en el registro de reclamaciones judiciales (en caso de saberlo) <u>103437</u> Filed on / Presentada el <u>06/27/2018</u> (MM / DD / YYYY) / (DDMM/AAAA)	
5. Do you know if anyone else has filed a proof of claim for this claim?  ¿Sabe si alguien más presentó una evidencia de reclamación para esta reclamación?	<input checked="" type="checkbox"/> No / No <input type="checkbox"/> Yes. Who made the earlier filing? Sí. ¿Quién hizo la reclamación anterior? _____	

**Part 2 / Parte 2:**

**Give Information About the Claim as of the Petition Date**

**Complete toda la información acerca de la reclamación desde la fecha en la que se presentó el caso.**

6. Do you have a claim against a specific agency or department of the Commonwealth of Puerto Rico?  ¿Tiene una reclamación en contra de algún organismo o departamento específico del Estado Libre Asociado de Puerto Rico?	<input type="checkbox"/> No / No <input checked="" type="checkbox"/> Yes. Identify the agency or department and contact name. (A list of Commonwealth of Puerto Rico agencies and departments is available at: <a href="https://cases.primedclerk.com/puertorico/">https://cases.primedclerk.com/puertorico/</a> ) Sí. Identifique el organismo o departamento y nombre del representante. (Una lista de agencias y departamentos del Estado Libre Asociado de Puerto Rico está disponible en: <a href="https://cases.primedclerk.com/puertorico/">https://cases.primedclerk.com/puertorico/</a> ).  Department of Education	
7. Do you supply goods and / or services to the government?  ¿Proporciona bienes y / o servicios al gobierno?	<input checked="" type="checkbox"/> No / No <input type="checkbox"/> Yes. Provide the additional information set forth below / Sí. Proporcionar la información adicional establecida a continuación:  Vendor / Contract Number   Número de proveedor / contrato: _____  List any amounts due after the Petition Date (listed above) but before June 30, 2017: Añote la cantidad que se le debe después de la fecha que se presentó el caso (mencionados anteriormente), pero antes del 30 de junio de 2017 \$ _____	



8. How much is the claim?  ¿Cuál es el importe de la reclamación?	\$ 4,000  <b>Does this amount include interest or other charges?</b> <b>¿Este importe incluye intereses u otros cargos?</b> <input checked="" type="checkbox"/> No / No <input type="checkbox"/> Yes. Attach statement itemizing interest, fees, expenses, or other charges required by Bankruptcy Rule 3001(c)(2)(A). Sí. Adjunte un balance con intereses detallados, honorarios, gastos u otros cargos exigidos por la Norma de Quiebras 3001(c)(2)(A).
9. What is the basis of the claim?  ¿Cuál es el fundamento de la reclamación?	<p>Examples: Goods sold, money loaned, lease, services performed, personal injury or wrongful death, or credit card. Attach redacted copies of any documents supporting the claim required by Bankruptcy Rule 3001(c). Limit disclosing information that is entitled to privacy, such as health care information.</p> <p>Por ejemplo: Venta de bienes, préstamo de dinero, arrendamiento, prestación de servicios, lesiones personales u homicidio culposo, o tarjetas de crédito. Adjunte copias editadas de cualquier documento que respalde la reclamación conforme a lo exigido por la Norma de Quiebras 3001(c). Limite la divulgación de información que reúne los requisitos para ser tratada con privacidad, tal como información sobre atención médica.</p> <p><u>Missed stipend payments – Professional Development – Applied Linguistics Certification</u></p>
10. Is all or part of the claim secured?  ¿La reclamación está garantizada de manera total o parcial?	<input checked="" type="checkbox"/> No / No <input type="checkbox"/> Yes. The claim is secured by a lien on property. Sí. La reclamación está garantizada por un derecho de retención sobre un bien.  <b>Nature of property / Naturaleza del bien:</b> <input type="checkbox"/> Motor vehicle / Vehículos  <input type="checkbox"/> Other. Describe: Otro. Describir: _____  <b>Basis for perfection / Fundamento de la realización de pasos adicionales:</b> _____  Attach redacted copies of documents, if any, that show evidence of perfection of a security interest (for example, a mortgage, lien, certificate of title, financing statement, or other document that shows the lien has been filed or recorded.) Adjunte copias editadas de documentos, si los hubiere, que demuestre la realización de pasos adicionales para hacer valer un derecho de garantía (por ejemplo, una hipoteca, un derecho de retención, un certificado de propiedad, una declaración de financiamiento u otro documento que demuestre que se ha presentado o registrado un derecho de retención.  <b>Value of property / Valor del bien:</b> \$ _____ <b>Amount of the claim that is secured /</b> <b>Importe de la reclamación que está garantizado:</b> \$ _____  <b>Amount of the claim that is unsecured /</b> <b>Importe de la reclamación que no está garantizado:</b> \$ _____ (The sum of the secured and unsecured amounts should match the amount in line 7.) (La suma del importe garantizado y no garantizado debe coincidir con el importe de la línea 7.)  <b>Amount necessary to cure any default as of the Petition Date /</b> <b>Importe necesario para compensar toda cesación de pago a la fecha que se presentó el caso :</b> \$ _____  <b>Annual Interest Rate (on the Petition Date)</b> <b>Tasa de interés anual (cuando se presentó el caso)</b> _____ % <input type="checkbox"/> Fixed / Fija <input type="checkbox"/> Variable / Variable
11. Is this claim based on a lease?  ¿Esta reclamación está basada en un arrendamiento?	<input checked="" type="checkbox"/> No / No <input type="checkbox"/> Yes. Amount necessary to cure any default as of the Petition Date. Sí. Importe necesario para compensar toda cesación de pago a partir de la que se presentó el caso \$ _____

<p>12. Is this claim subject to a right of setoff?</p> <p>¿La reclamación está sujeta a un derecho de compensación?</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> No / No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Identify the property / Sí. Identifique el bien: _____</p>
<p>13. Is all or part of the claim entitled to administrative priority pursuant to 11 U.S.C. § 503(b)(9)?</p> <p>¿La reclamación, total o parcial, cumple los requisitos para ser tratada como prioridad administrativa conforme al Título 11 § 503(b)(9) del U.S.C.?</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> No / No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Indicate the amount of your claim arising from the value of any goods received by the debtor within 20 days before the Petition Date in these Title III case(s), in which the goods have been sold to the debtor in the ordinary course of such debtor's business. Attach documentation supporting such claim. \$ _____</p> <p>Sí. Indique el importe de la reclamación que surge del valor de cualquier bien recibido por el deudor dentro de los 20 días anteriores a la fecha de inicio en estos casos del Título III, en el que los bienes se han vendido al deudor en el transcurso normal de los negocios del deudor. Adjunte la documentación que respalda dicha reclamación.</p>

**Part 3 / Parte 3:**

**Sign Below / Firmar a continuación**

<p><b>The person completing this proof of claim must sign and date it. FRBP 9011(b).</b></p> <p>If you file this claim electronically, FRBP 5005(a)(2) authorizes courts to establish local rules specifying what a signature is.</p> <p><b>La persona que complete esta evidencia de reclamación debe firmar e indicar la fecha. FRBP 9011(b).</b></p> <p>Si presenta esta reclamación de manera electrónica, la FRBP 5005(a)(2) autoriza al tribunal a establecer normas locales para especificar qué se considera una firma.</p>	<p><i>Check the appropriate box / Marque la casilla correspondiente:</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> I am the creditor. / Soy el acreedor.</p> <p><input type="checkbox"/> I am the creditor's attorney or authorized agent. / Soy el abogado o agente autorizado del acreedor.</p> <p><input type="checkbox"/> I am the trustee, or the debtor, or their authorized agent. Bankruptcy Rule 3004. / Soy el síndico, el deudor o su agente autorizado. Norma de quiebra 3004.</p> <p><input type="checkbox"/> I am a guarantor, surety, endorser, or other codebtor. Bankruptcy Rule 3005. / Soy el garante, fiador, endosante u otro codeudor. Norma de quiebra 3005.</p> <p>I understand that an authorized signature on this <i>Proof of Claim</i> serves as an acknowledgment that when calculating the amount of the claim, the creditor gave the debtor credit for any payments received toward the debt.</p> <p>Comprendo que una firma autorizada en esta <i>Evidencia de reclamación</i> se considera como un reconocimiento de que al calcular el importe de la reclamación, el acreedor le proporcionó al deudor crédito para todo pago recibido para saldar la deuda</p> <p>I have examined the information in this <i>Proof of Claim</i> and have a reasonable belief that the information is true and correct.</p> <p>He leído la información en esta <i>Evidencia de reclamación</i> y tengo motivos razonables para suponer que la información es verdadera y correcta.</p> <p>I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct. / Declaro bajo pena de perjurio que lo que antecede es verdadero y correcto.</p> <p><b>Signature:</b> <u>Ruth Dalia Luisa Martínez Vélez</u> <small>Ruth Dalia Luisa Martínez Vélez (Apr 20, 2020)</small></p> <p><b>Email:</b> <u>alberto_albertito@yahoo.com</u></p> <p>Signature / Firma _____</p> <p><b>Print the name of the person who is completing and signing this claim / Escriba en letra de imprenta el nombre de la persona que completa y firma esta reclamación:</b></p> <table border="0"> <tr> <td>Name</td> <td>Ruth</td> <td>Dalia Luisa</td> <td>Martínez Vélez</td> </tr> <tr> <td></td> <td>First name / Primer nombre</td> <td>Middle name / Segundo nombre</td> <td>Last name / Apellido</td> </tr> </table> <p>Title / Cargo <u>Spanish Teacher</u></p> <p>Company / Compañía _____</p> <p><small>Identify the corporate servicer as the company if the authorized agent is a servicer. Identifique al recaudador corporativo como la compañía si el agente autorizado es un recaudador.</small></p> <table border="0"> <tr> <td>Address / Dirección</td> <td>PMB 506</td> <td>609 Ave. Tito Castro Suite 102</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Number / Número</td> <td>Street / Calle</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Ponce</td> <td>PR 00716-0200</td> </tr> <tr> <td></td> <td>City / Ciudad</td> <td>State / Estado ZIP Code / Código postal</td> </tr> </table> <p>Contact phone / Teléfono de contacto <u>787-214-8742</u> Email / Correo electrónico <u>alberto_albertito@yahoo.com</u></p>	Name	Ruth	Dalia Luisa	Martínez Vélez		First name / Primer nombre	Middle name / Segundo nombre	Last name / Apellido	Address / Dirección	PMB 506	609 Ave. Tito Castro Suite 102		Number / Número	Street / Calle		Ponce	PR 00716-0200		City / Ciudad	State / Estado ZIP Code / Código postal
Name	Ruth	Dalia Luisa	Martínez Vélez																		
	First name / Primer nombre	Middle name / Segundo nombre	Last name / Apellido																		
Address / Dirección	PMB 506	609 Ave. Tito Castro Suite 102																			
	Number / Número	Street / Calle																			
	Ponce	PR 00716-0200																			
	City / Ciudad	State / Estado ZIP Code / Código postal																			

Certified to be a correct and true translation from the source text in Spanish to the target language English.  
12/NOVEMBER/2020 – PHILLIP BERRYMAN – ATA-certified Spanish-English # 432118  
By Targem Translations Inc.

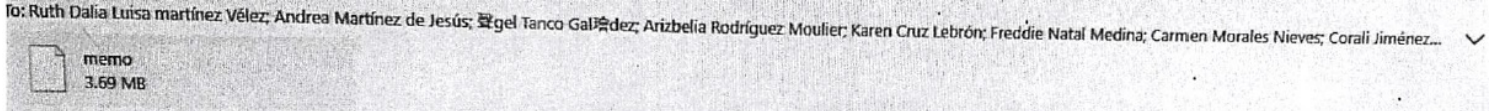
Reply Reply All Forward Archive Delete Set Flag ...

## Memorandum - Summer 2009 Certificate in Linguistics



Certificate in Linguistics <claelm@yahoo.com>

05/12/2009 8:15 a.m.



### **SPANISH and SPECIAL EDUCATION TEACHERS OF THE DEPARTMENT OF EDUCATION**

#### **OPPORTUNITY TO EARN THE CERTIFICATE IN LINGUISTICS APPLIED TO THE STUDY OF SPANISH AS A MOTHER TONGUE**

The Institute for Teacher Professional Development (Instituto para el Desarrollo Profesional del Maestro – InDePM), attached to the Undersecretariat for Academic Affairs of the Department of Education (DE), through the Division of Continuing Education and Professional Studies (División de Educación Continua y Estudios Profesionales – DECEP) of the University of Puerto Rico, will be offering the academic certificate **LINGUISTICS APPLIED TO SPANISH to K-12 Spanish teachers, special education teachers, Spanish supervisors, and school principals**. In order to earn this certificate, the teacher must take 18 graduate level credits, which correspond to six pre-selected core courses. These courses will be offered by the professors of the Linguistics Graduate Program of the School of Humanities in the Rio Piedras Campus of the University of Puerto Rico, from January 2009 to December 2010. During the semester, the courses will be offered on Saturdays, but during the summer, they will be offered Monday through Friday. The various courses will be offered from 9:00 am to 12:00 pm, and from 1:00 pm to 4:00 pm, depending on resources availability. **The DE shall pay for tuition costs**, which include: the cost of the course, instruction materials, a bonus for each course (provided it is completed), and the academic certificate to be earned at the end of the courses.

Each course consists of three graduate-level college credits, and it will be graded. The grade will appear in the school transcript. Participants will be officially registered in the University of Puerto Rico. Each selected participant commits to being available during the time that the certification process lasts (from January 2009 to December 2010), attending during the appropriate schedule, and completing the tasks and homework required by the graduate courses. **We still have 40 (forty) spots available to begin during the Summer of 2009.** You will need to meet the following requirements:

- Provide two official school transcripts
- Fill out the electronic application found in the Campus' Graduate Studies webpage, <http://graduados.uprrp.edu/>
- Fill out the Certificate's Internal Application
- It is essential that you include an electronic mail address, since all communications will be via email.

Through this Certificate, the participants will have the opportunity to update their knowledge of Spanish, learn various application tools at each level of language, and enrich their academic background to solve language specific issues applied to situations that arise in the classroom, among other objectives.

We recognize the importance of improving language instruction in our education system. Likewise, we understand that this certificate will be of great benefit for the participants and will have a great impact in the teaching and learning process to achieve excellence in education.

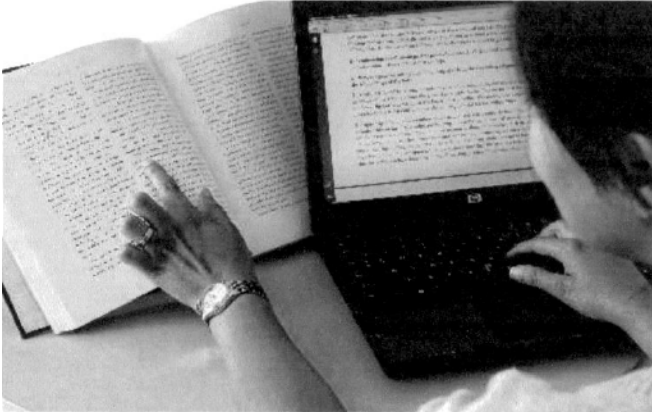
Applicants must demonstrate that they are highly qualified. If you meet the DE requirements described below, and wish to participate, you may fill out the application (Attachment 1) and send it via fax to 787-773-1751, or via email to [claelm@yahoo.com](mailto:claelm@yahoo.com). If you have any questions, please contact our office staff at 764-0000 (ext. 2730) or via email at [claelm@yahoo.com](mailto:claelm@yahoo.com).

/Blank page/





## Teachers Did Not Receive Bonus



Thursday, September 9, 2010

In January 2009, almost 100 teachers of the Department of Education took on a new adventure by accepting the challenge of earning a postgraduate certificate in Linguistics Applied to the Study of Spanish as a Mother Tongue, at the UPR in the Rio Piedras Campus.

This certification is paid for with Title II funds, through InDemP, which is headed by Lemuel Pérez Arvelo.

In the call for participation of December 17, 2008, they indicated that the certificate consisted of 18 graduate-level credits, and that upon completion of each course, we would receive a bonus.

Our commitment consisted in being available from January 2009 through December 2010, and we have complied, but we have yet to receive our bonus.

Lemuel Pérez Arvelo has not authorized the payment of the bonus, as informed by his office, because it required perfect attendance, as in the workshops; and there is no budget available at the moment.

The first reason given was not part of the 2008 call and was never discussed during the negotiations of the proposal with the UPR.

The second reason is unlikely, since the proposal presented to the UPR established not only the budget for the tuition, but also for materials and stipend per teacher.

We have made multiple attempts to talk about it with Pérez Arvelo, but /text cut off/

/Blank page/



/Department of Education – Government of Puerto Rico/

## DEPARTMENT OF EDUCATION

Commonwealth of Puerto Rico

Assistant Secretariat of Human Resources

ATT: SRM

November 20, 2018

### **CERTIFICATION**

I hereby certify that	:	RUTH D. MARTINEZ VELEZ
Social Security	:	[redacted]1637
Category	:	Secondary Ed. Teacher (SPANISH)
School District	:	PONCE II
Monthly Salary	:	\$3,275.00
Status	:	PERMANENT

#### Comments

Works	:	Since January 22, 1986 to date
Ceased	:	N/A
Quit	:	N/A
Other	:	Has provided services to this Department for 32 years, 5 months, 1 week, and 2.5 days.

/Illegible signature/  
Candida R. Chico Montañez  
Supervisor  
Teacher File

P.O. BOX 198759 SAN JUAN PUERTO RICO 00916-0759. PHONE (787) 759-2000 EXT. 2164, 2155, 4165 FAX (787) 785-5174

The Department of Education does not discriminate on the basis of race, color, sex, birth, national origin, social status, political or religious views, age, or disability with respect to its activities, educational services, and employment opportunities.



Department of Education  
COMMONWEALTH OF PUERTO RICO  
Assistant Secretariat of Human Resources  
Changes Report

	Prior to Change	After Change
1. Name of Employee	RUTH D. MARTINEZ VELEZ	
2. Social Security Number	[Redacted] - 1637	
3. Place of Birth	PONCE	
4. Date of Birth	January 13, 1966	
5. Sex	F	
6. Marital Status	MARRIED	
7. Education	MA 21	
8. Experience	32.5.1.2.0	
9. Employee's Status	PERMANENT	
10. Gross Salary	\$3,275.00	
11. Job Number	R60639	
12. Job Category	SEC. EDUC. TEACHER (SPANISH)	
13. Fund	STATE	
14. Account Number	E1110-221-0810000-0000-08100-2019-SCHOOLWIDE19	
15. Effective Date	December 21, 2018 03:00 pm	
16. Action	RESIGNATION	
17. Duration		
18. Cause of Termination	RETIREMENT	
19. Last Day of Work	December 21, 2018 03:00 pm	
20. Last Day of Payment	December 21, 2018 03:00 pm	/Round stamp/: Payroll Division. Section D. Correspondence. RECEIVED. MAR 16, 2019
21. School Prog Grade Level		
24. School District	PONCE	
25. School	PONCE HIGH	
26. Mailing Address: PMB 506, 609 AVE. TITO CASTRO, PONCE, PUERTO RICO 007160200 /Illegible handwritten text/		26. Telephone: (787) 651-3829 (717) 214-8742 /illegible/ husband
27. Comments: SRM AND AEELA COMPLIES WITH THE BENEFITS OF ACT No. 160 OF DEC 24, 2013 P/GLOBAL VAC, REG. 20.0.00 (FROM 8/JANUARY/2019 08:00 AM - UNTIL 5/FEBRUARY/2019 03:00 PM) AND ENF. 000.0.00 DOES NOT APPLY BY LAW 26-2017, YEARS OF SERVICE. /Handwritten/: \$3,275.00		
28. Prepared by: EFRAIN CORDERO SALINAS		DATE: March 12, 2019
29. Verified by: EFRAIN CORDERO SALINAS		DATE: March 12, 2019
30. Approved by: MARIA M. FRANCO SOTO /superimposed signature/ Secretary of Education or Representative		DATE: March 12, 2019



THE BOARD OF TRUSTEES  
OF THE  
**University of Puerto Rico**

RÍO PIEDRAS CAMPUS  
HEREBY CONFERS UPON

**Ruth Dalia Martínez Vélez**

**Postgraduate Certificate in Linguistics  
Applied to Spanish**

FOR COMPLETING THE COURSE OF STUDY REQUIRED. IN WITNESS WHEREOF,  
THE AUTHORIZED UNIVERSITY OFFICERS SIGNED THIS TITLE, GRANTED IN RÍO  
PIEDRAS, PUERTO RICO, ON THE TWENTY-EIGHTH DAY OF JANUARY OF TWO  
THOUSAND ELEVEN.



/Illegible signature/  
CHAIR OF THE BOARD OF  
TRUSTEES

/Illegible signature/  
PRESIDENT

/Illegible signature/  
DEAN



/Blank Page/

UNITED STATES DISTRICT COURT FOR THE DISTRICT OF PUERTO RICO / TRIBUNAL DE DISTRITO DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA EL DISTRITO DE PUERTO RICO

**Fill in this information to identify the case (Select only one Debtor per claim form). / Llene esta información para identificar el caso (seleccione sólo un deudor por formulario de reclamación).**

<input checked="" type="checkbox"/> Commonwealth of Puerto Rico El Estado Libre Asociado de Puerto Rico	Case No. 17-bk-03283	Petition Date: May 3, 2017
<input type="checkbox"/> Puerto Rico Sales Tax Financing Corporation (COFINA) La Corporación del Fondo de Interés Apremiante de Puerto Rico	Case No. 17-bk-03284	Petition Date: May 5, 2017
<input type="checkbox"/> Puerto Rico Highways and Transportation Authority La Autoridad de Carreteras y Transportación de Puerto Rico	Case No. 17-bk-03567	Petition Date: May 21, 2017
<input type="checkbox"/> Employees Retirement System of the Government of the Commonwealth of Puerto Rico El Sistema de Retiro de los Empleados del Gobierno del Estado Libre Asociado de Puerto Rico	Case No. 17-bk-03566	Petition Date: May 21, 2017
<input type="checkbox"/> Puerto Rico Electric Power Authority La Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico	Case No. 17-bk-04780	Petition Date: July 2, 2017

Modified Official Form 410 / Formulario Oficial 410 Modificado

**Proof of Claim / Evidencia de reclamación**

04/16

Read the instructions before filling out this form. This form is for making a claim for payment in a Title III case. Do not use this form to make a request for payment of an administrative expense, other than a claim entitled to administrative priority pursuant to 11 U.S.C. § 503(b)(9). Make such a request according to 11 U.S.C. § 503.

Filers must leave out or redact information that is entitled to privacy or subject to confidentiality on this form or on any attached documents. Attach redacted copies of any documents that support the claim, such as promissory notes, purchase orders, invoices, itemized statements of running accounts, contracts, judgments, mortgages, and security agreements. Do not send original documents; they may be destroyed after scanning. If the documents are not available, explain in an attachment.

Lea las instrucciones antes de completar este formulario. Este formulario está diseñado para realizar una reclamación de pago en un caso en virtud del Título III. No utilice este formulario para solicitar el pago de un gasto administrativo que no sea una reclamación que reúna los requisitos para ser tratada como prioridad administrativa conforme al Título 11 § 503(b) (9) del U.S.C. Ese tipo de solicitud debe realizarse de conformidad con el Título 11 § 503 del U.S.C.

Quienes presenten la documentación deben omitir o editar información que reúna los requisitos para ser tratada con privacidad o confidencialidad en este formulario o en cualquier otro documento adjunto. Adjunte copias editadas de cualquier otro documento que respalde la reclamación, tales como pagarés, órdenes de compra, facturas, balances detallados de cuentas en funcionamiento, contratos, resoluciones judiciales, hipotecas y acuerdos de garantías. No adjunte documentos originales, ya que es posible que los documentos adjuntos se destruyan luego de analizarlos. En caso de que los documentos no estén disponibles, explique los motivos en un anexo.

Fill in all the information about the claim as of the Petition Date.

Complete toda la información acerca de la reclamación a la fecha en la que se presentó el caso.

**Part 1 / Parte 1**

**Identify the Claim / Identificar la reclamación**

1. Who is the current creditor?

¿Quién es el acreedor actual?

Pruth Dalila Luisa Martinez Velez

Name of the current creditor (the person or entity to be paid for this claim)  
Nombre al acreedor actual (la persona o la entidad a la que se le pagará la reclamación)

Other names the creditor used with the debtor  
Otros nombres que el acreedor usó con el deudor

<p>2. Has this claim been acquired from someone else?</p> <p>¿Esta reclamación se ha adquirido de otra persona?</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> No / No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. From whom? / Sí. ¿De quién? _____</p>
<p>3. Where should notices and payments to the creditor be sent?</p> <p>Federal Rule of Bankruptcy Procedure (FRBP) 2002(g)</p> <p>¿A dónde deberían enviarse las notificaciones al acreedor?</p> <p>Norma federal del procedimiento de quiebra (FRBP, por sus siglas en inglés) 2002(g)</p>	<p>Where should notices to the creditor be sent? / ¿A dónde deberían enviarse las notificaciones al acreedor?</p> <p>Where should payments to the creditor be sent? (if different) / ¿A dónde deberían enviarse los pagos al acreedor? (En caso de que sea diferente)</p> <p><u>Ruth Delia Luisa Martínez Vélez</u> Name / Nombre</p> <p><u>PMB 506</u> Number / Número</p> <p><u>609 Ave. Tito Castro Suite 102</u> Street / Calle</p> <p><u>Ponce</u> <u>Puerto Rico</u> <u>00716-020</u> City / Ciudad State / Estado ZIP Code / Código postal</p> <p><u>787-651-3829</u> Contact phone / Teléfono de contacto</p> <p><u>alberto_alberkido@yahoo.com</u> Contact email / Correo electrónico de contacto</p>
<p>4. Does this claim amend one already filed?</p> <p>¿Esta reclamación es una enmienda de otra presentada anteriormente?</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> No / No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Claim number on court claims registry (if known) / Sí. Número de reclamación en el registro de reclamaciones judiciales (en caso de saberlo) _____</p> <p>Filed on / Presentada el _____ (MM/DD/YYYY) / (DDMM/AAAA)</p>
<p>5. Do you know if anyone else has filed a proof of claim for this claim?</p> <p>¿Sabe si alguien más presentó una evidencia de reclamación para esta reclamación?</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> No / No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Who made the earlier filing? / Sí. ¿Quién hizo la reclamación anterior? _____</p>

**Part 2 / Parte 2:**

**Give Information About the Claim as of the Petition Date**

**Complete toda la información acerca de la reclamación desde la fecha en la que se presentó el caso.**

<p>6. Do you have a claim against a specific agency or department of the Commonwealth of Puerto Rico?</p> <p>¿Tiene una reclamación en contra de algún organismo o departamento específico del Estado Libre Asociado de Puerto Rico?</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> No / No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Identify the agency or department and contact name. (A list of Commonwealth of Puerto Rico agencies and departments is available at: <a href="https://cases.primedclerk.com/puertorico/">https://cases.primedclerk.com/puertorico/</a>.)</p> <p>Sí. Identifique el organismo o departamento y nombre del representante. (Una lista de agencias y departamentos del Estado Libre Asociado de Puerto Rico está disponible en: <a href="https://cases.primedclerk.com/puertorico/">https://cases.primedclerk.com/puertorico/</a>).</p>
<p>7. Do you supply goods and / or services to the government?</p> <p>¿Proporciona bienes y / o servicios al gobierno?</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> No / No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Provide the additional information set forth below / Sí. Proporcionar la información adicional establecida a continuación:</p> <p>Vendor / Contract Number / Número de proveedor / contrato: _____</p> <p>List any amounts due after the Petition Date (listed above) but before June 30, 2017: Añote la cantidad que se le debe después de la fecha que se presentó el caso (mencionados anteriormente), pero antes del 30 de junio de 2017 \$ _____</p>



8. How much is the claim?  ¿Cuál es el importe de la reclamación?	<u>\$Indeterminate</u>  Does this amount include interest or other charges? ¿Este importe incluye intereses u otros cargos? <input checked="" type="checkbox"/> No / No <input type="checkbox"/> Yes. Attach statement itemizing interest, fees, expenses, or other charges required by Bankruptcy Rule 3001(c)(2)(A). Sí. Adjunte un balance con intereses detallados, honorarios, gastos u otros cargos exigidos por la Norma de Quiebras 3001(c)(2)(A).
9. What is the basis of the claim?  ¿Cuál es el fundamento de la reclamación?	<p>Examples: Goods sold, money loaned, lease, services performed, personal injury or wrongful death, or credit card. Attach redacted copies of any documents supporting the claim required by Bankruptcy Rule 3001(c). Limit disclosing information that is entitled to privacy, such as health care information.</p> <p>Por ejemplo: Venta de bienes, préstamo de dinero, arrendamiento, prestación de servicios, lesiones personales u homicidio culposo, o tarjetas de crédito. Adjunte copias editadas de cualquier documento que respalde la reclamación conforme a lo exigido por la Norma de Quiebras 3001(c). Limite la divulgación de información que reúne los requisitos para ser tratada con privacidad, tal como información sobre atención médica.</p> <p><u>One of them Certification in Applied Linguistics</u> <u>Stipend – Professional Development (various)</u></p>
10. Is all or part of the claim secured?  ¿La reclamación está garantizada de manera total o parcial?	<p><input checked="" type="checkbox"/> No / No <input type="checkbox"/> Yes. The claim is secured by a lien on property. Sí. La reclamación está garantizada por un derecho de retención sobre un bien.</p> <p>Nature of property / Naturaleza del bien: <input type="checkbox"/> Motor vehicle / Vehículos <input type="checkbox"/> Other. Describe: Otro. Describir: _____</p> <p>Basis for perfection / Fundamento de la realización de pasos adicionales: _____</p> <p>Attach redacted copies of documents, if any, that show evidence of perfection of a security interest (for example, a mortgage, lien, certificate of title, financing statement, or other document that shows the lien has been filed or recorded.) Adjunte copias editadas de documentos, si los hubiera, que demuestre la realización de pasos adicionales para hacer valer un derecho de garantía (por ejemplo, una hipoteca, una hipoteca, un derecho de retención, un certificado de propiedad, una declaración de financiamiento u otro documento que demuestre que se ha presentado o registrado un derecho de retención.</p> <p>Value of property / Valor del bien: \$ _____ Amount of the claim that is secured / Importe de la reclamación que está garantizado: \$ _____ Amount of the claim that is unsecured / Importe de la reclamación que no está garantizado: \$ _____ (The sum of the secured and unsecured amounts should match the amount in line 7.) (La suma del importe garantizado y no garantizado debe coincidir con el importe de la línea 7.) Amount necessary to cure any default as of the Petition Date / Importe necesario para compensar toda cesación de pago a la fecha que se presentó el caso: \$ _____ Annual Interest Rate (on the Petition Date) Tasa de interés anual (cuando se presentó el caso) _____ % <input type="checkbox"/> Fixed / Fija <input type="checkbox"/> Variable / Variable</p>
11. Is this claim based on a lease?  ¿Esta reclamación está basada en un	<p><input checked="" type="checkbox"/> No / No <input type="checkbox"/> Yes. Amount necessary to cure any default as of the Petition Date. Sí. Importe necesario para compensar toda cesación de pago a partir de la que se presentó el caso \$ _____</p>

12. Is this claim subject to a right of setoff?  ¿La reclamación está sujeta a un derecho de compensación?	<input checked="" type="checkbox"/> No / No  <input type="checkbox"/> Yes. Identify the property / Sí. Identifique el bien: _____
13. Is all or part of the claim entitled to administrative priority pursuant to 11 U.S.C. § 503(b)(9)?  ¿La reclamación, total o parcial, cumple los requisitos para ser tratada como prioridad administrativa conforme al Título 11 § 503(b)(9) del U.S.C.?	<input checked="" type="checkbox"/> No / No  <input type="checkbox"/> Yes. Indicate the amount of your claim arising from the value of any goods received by the debtor within 20 days before the Petition Date in these Title III case(s), in which the goods have been sold to the debtor in the ordinary course of such debtor's business. Attach documentation supporting such claim.  \$ _____  Sí. Indique el importe de la reclamación que surge del valor de cualquier bien recibido por el deudor dentro de los 20 días anteriores a la fecha de inicio en estos casos del Título III, en el que los bienes se han vendido al deudor en el transcurso normal de los negocios del deudor. Adjunte la documentación que respalda dicha reclamación.

**Part 3 / Parte 3:**

**Sign Below / Firmar a continuación**

The person completing this proof of claim must sign and date it.  
FRBP 9011(b).

If you file this claim electronically, FRBP 5005(a)(2) authorizes courts to establish local rules specifying what a signature is.

La persona que complete esta evidencia de reclamación debe firmar e indicar la fecha.  
FRBP 9011(b).

Si presenta esta reclamación de manera electrónica, la FRBP 5005(a)(2) autoriza al tribunal a establecer normas locales para especificar qué se considera una firma.

Check the appropriate box / Marque la casilla correspondiente:

- ☒ I am the creditor. / Soy el acreedor.  
☐ I am the creditor's attorney or authorized agent. / Soy el abogado o agente autorizado del acreedor.  
☐ I am the trustee, or the debtor, or their authorized agent. Bankruptcy Rule 3004. / Soy el síndico, el deudor o su agente autorizado. Norma de quiebra 3004.  
☐ I am a guarantor, surety, endorser, or other codebtor. Bankruptcy Rule 3005. / Soy el garante, fiador, endosante u otro codeudor. Norma de quiebra 3005.

I understand that an authorized signature on this Proof of Claim serves as an acknowledgment that when calculating the amount of the claim, the creditor gave the debtor credit for any payments received toward the debt.

Comprendo que una firma autorizada en esta Evidencia de reclamación se considera como un reconocimiento de que al calcular el importe de la reclamación, el acreedor le proporcionó al deudor crédito para todo pago recibido para saldar la deuda.

I have examined the information in this Proof of Claim and have a reasonable belief that the information is true and correct.

He leído la información en esta Evidencia de reclamación y tengo motivos razonables para suponer que la información es verdadera y correcta.

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct. / Declaro bajo pena de perjurio que lo que antecede es verdadero y correcto.

Executed on date / Ejecutado el: 27 / June / 2018 (MM/DD/YYYY) / (DD/MM/AAAA)

Signature / Firma

*Pruth Daliz Luisa Martinez Velez*

Print the name of the person who is completing and signing this claim / Escriba en letra de imprenta el nombre de la persona que completa y firma esta reclamación:

Name

Pruth Daliz Luisa Martinez Velez

First name / Primer nombre Middle name / Segundo nombre Last name / Apellido

Title / Cargo

Teacher

Company / Compañía

N/A

Identify the corporate servicer as the company if the authorized agent is a servicer.  
Identifique al recaudador corporativo como la compañía si el agente autorizado es un recaudador.

Address / Dirección

PMB 506  
609 Ave. Tito Castro Suite 102

Number / Número Street / Calle

Ponce

Puerto Rico

00716-0200

City / Ciudad

State / Estado

ZIP Code / Código postal

Contact phone / Teléfono de contacto

787-651-3829

Email / Correo electrónico

alberto\_albentito@yahoo.com

/Page is largely illegible, but it appears to be the same document that appears in page 5 of file "Claim No. 103437 - Claim Response"/

/Page is largely illegible, but it appears to be the same document that appears in page 6 of file "Claim No. 103437 - Claim Response"/



Case:17-03283-LTS Doc#:13649-2 Filed:07/10/20 Entered:07/15/20 11:21:25 Desc:  
Envelope Page 1 of 1

**UNITED STATES POSTAL SERVICE** Retail

**P** US POSTAGE PAID **\$7.75** Origin: 00715  
07/09/20  
4260300715-02

**PRIORITY MAIL 1-DAY®**

0 Lb 13.00 Oz  
1005

EXPECTED DELIVERY DAY: 07/10/20

SHIP TO: **C018**  
150 AVE CARLOS CHARDON  
SAN JUAN PR 00918-1703

**USPS TRACKING®NUMBER**

9505 5105 4733 0191 9796 81

• Order supplies online.\*  
• When used internationally, a customs declaration label may be required.  
\* Domestic only

EP14F Oct 2018  
OD: 12 1/2 x 9 1/2

USPS.COM/PICKUP

**PRESS FIRMLY TO SEAL**

**PRIORITY MAIL  
FLAT RATE  
POSTAGE REQUIRED**

**FROM:**  
Ruth Dalila Luisa Martinez Velez  
PMB 506  
609 Ave. Tito Castro Suite 102  
Ponce, Puerto Rico 00716-0200

**TO:**  
Secretaria (Clerk's Office)  
United States District Court  
150 Ave Chardon  
Sal 150 Edificio Federal  
San Juan, Puerto Rico 00918-1767

RECEIVED & FILED  
OCT 10 PM 3:28  
CLERK'S OFFICE  
U.S. DISTRICT COURT  
SAN JUAN PR

This envelope is made from post-consumer waste. Please recycle - again.

This packaging is the property of the U.S. Postal Service® and is provided solely for use in sending Priority Mail® shipments. Misuse may be a violation of federal law. This packaging is not for resale. EP14F © U.S. Postal Service; October 2018; All rights reserved.



**T** 718.384.8040  
**W** TargemTranslations.com  
**E** projects@targemtranslations.com  
**A** 185 Clymer St. Brooklyn, NY 11211

### TRANSLATOR'S CERTIFICATE OF TRANSLATION

Translation from: Spanish (Puerto Rico) into English (US)  
TARGEM Translations Inc.

I, PHILLIP BERRYMAN, ATA-certified Spanish-English #432118, acting as translator at TARGEM Translations Inc., a NEW YORK City corporation, with its principal office at 185 Clymer Street, Brooklyn, NY, 11211, USA, certify that:

the English translated document is a true and accurate translation of the original Spanish and has been translated to the best of my knowledge.

Original Document Name: Claim No. 103437 - ECF No. 13646 - Mailing Response

Signed this 12<sup>th</sup> day of November 2020



A handwritten signature in black ink that reads 'Phillip Berryman'.

Phillip Berryman

